

25.3.

## Ο Ευαγγελισμός τῆς Υπεραγίας Θεοτόκου καί Αειπαρθένου Μαρίας.

Ἐἰγοβѣщеніе пресѣ́ды елѣцыи нάσεια εἰς, ἡ πρηνοδѣи μῆρι.

### 2. hlas Byz. / ZR

..  
Ευαγγελίζεται ο Γαβριήλ

V staroruských prameňoch nie je doložená,  
v novoruských má veľkorospevný charakter (ruská kompozícia, neprepisujeme)

Το απ' αιώνος μυστήριον

Byzantská tradícia: Am (123), Vi (125)

Ruská tradícia predreformná: S439, S440, Pp

Ruská tradícia poreformná: S409,410,414,442

Tr (*trezvon pomorský*)

Ευαγγελίζεται ὁ Γαβριήλ <sup>Ga.h</sup> τὴ κεχαριτωμένη σήμερον, <sup>ha.G</sup>

**Χαίρε** ἀνύμφευτε Κόρη \* καὶ ἀπειρόγαμε, <sup>xxG</sup>

**μὴ** καταπλαγῆς τὴ ξένη μου μορφή, <sup>xxG</sup>

**μηδέ** δειλιάσης, Ἀρχάγγελός εἶμι, <sup>xxG</sup>

ὄφισ ἐξηπάτησεν Εὐάν ποτέ, <sup>ha.G predž.</sup>

νῦν ευαγγελίζομαί σοι τὴν χαράν, <sup>ha.G predž.</sup>

καὶ μενεῖς ἄφθορος, <sup>aF.D</sup>

καὶ τέξη τὸν Κύριον Ἄχραντε. <sup>xxE</sup>

Ἦ бѣлѣтъ лѣтѣ по Ѡбѣщаню. ... Ἦце сѣбѣѡта, нлѣ недѣла. ... Ἦ нѣнѣ, глѣсѣ бѣ:

Благовѣстѣтъ гавріїлз благадѣтнѣн днѣсѣ:

радѣсѣ, ненеѣстнѣл мѣтн н ненеѣсѡбѣрѣчнѣл.

Не оуднѣлѣсѣ стрѣннѡмѣ моѣмѣ зрѣкѣ,

нн оужаѣлѣсѣ, архлѣгѣлз бо ѣсѣмѣ.

сѣмѣ прѣльстѣн ѣнѣ нногдѣ:

нѣнѣ же благавѣстѣтъю тебѣ радѡстѣ,

н прѣсѣдѣши неѣлѣнна, н роднѣши гдѣ, прѣѣтѣлѣ.

Am

Ευ-αγ-γε-λί-ζε-ται ο Γα-βρι-ήλ τή κε-χα-ρι-τω- -μέ- -νη σή- με -ρον,

Am

Vi

Am

Χαί-ρε α- νύμ-φευ-τε Κό-ρη καί α -πει-ρό-γα- με,

Am

Vi

Am

μή κα-τα-πλα-γής τή ξέ- - νη μου μορ-φή

Am

Vi

omion:

Am

μη-δέ δει-λι- -ά -σης, Αρχ-άγ- - -γε-λός ει-μι,

Am

Vi

Am

ό-φεις εξ- η- πά-τη-σεν Εύ-αν πο-τέ, νύν ευ-αγ-γε- λί- ζο-μαί σοι τήν χα-ράν,

Am

Vi

Am

καί με-νείς ά-φθο-ρος, καί τέ-ξη τόν Κύ- ρι -ον Ά -χραν-τε.

Am

Vi

Δόξα... Καί νύν... Ἦχος β' Θεοφάνους

Το απ' αἰώνος μυστήριον <sup>ha.G</sup> ανακαλύπτεται <sup>dc.h\*\*\*</sup> σήμερον,  
καί ο Υἱός τοῦ Θεοῦ, <sup>xxh</sup> Υἱός ἀνθρώπου γίνεται, <sup>dc.h</sup>  
ἵνα τοῦ χειρόνος μεταλαβών, <sup>yh\*\*\*</sup> μεταδώ\* μοι τοῦ βελτίονος, <sup>yxh</sup>  
Επεύσθη πάλαι Ἀδάμ, <sup>yh\*\*</sup> καί Θεός ἐπιθυμήσας οὐ γέγονεν, <sup>yxh</sup>  
ἀνθρωπος γίνεται Θεός, <sup>xxh</sup> ἵνα Θεόν τόν Ἀδάμ ἀπεργάσῃται, <sup>11h (yxh?)</sup>  
Ευφραινέσθω ἡ κτίσις, <sup>yh</sup>  
χορευέτω ἡ φύσις, \*  
ὅτι Ἀρχάγγελος \* Παρθένω, μετὰ δέους παρίσταται, <sup>yxh</sup>  
καί τό Χαίρε κομίζει, <sup>ah.G</sup> τῆς λύπης ἀντίθετον, <sup>ha.G</sup>  
Ὁ διά σπλάγχνα ελέους \*  
ἐνανθρωπήσας, Θεός <sup>xG -G\*\*</sup> ἡμῶν δόξα σοι. <sup>xxE</sup>

На хвалитѣхъ, Слава, ѧ нынѣ, гласъ б. Теофаново:

Ѣже ѿ вѣка гл҃хн҃ство ѿкрывѣтеца днѣсь,  
ѧ сн҃з бж҃їѧ сн҃з челоуѣчь бывѣтецъ,  
да х҃ждш҃еѡ воіпрїѣмъ подѣтецъ мнѣ л҃чш҃еѡ,  
сол҃гѣа дрѣвѣа адѣамъ, ѧ бг҃ъ во зжелѣвѣз бж҃їтн, не бж҃їтѣ:  
чл҃вѣкъ бывѣтецъ бг҃ъ, да бѡга адѣама содѣлаетъ.  
да бевелїтеца тварѣ, да лн҃ковѣтѣдѣтецъ ѣтѣтецѡ,  
ѧкѡ архѣг҃лз дѣѣ со стрѣхомъ прѣдстоїтѣ:  
ѧ ѣже раддѣа прннѡсн҃тецъ, печѣлн сопротѣвнѡе.  
за мнлосѣрдїе мнлосн҃тн во чл҃вѣчнвнѣїа, бж҃е нѣшз, слава тѣбѣ.

Am

Το απ' αι-ώ-νος μου-στή-ρι-ον, α-να-κα-λύπ-τε-ται σή-με-ρον,

Am

Vi

Pp

Θ- ΤΩ ΒΙ-ΚΛΟΥ-ΤΑ-ΙΕ-ΝΑ Ο-ΤΩ-ΚΩΙ-ΒΛ-ΙΕ-ΤΗ-ΣΑ ΔΗ-ΝΗ-ΣΗ

S440

S409

S414

Am

καί ο Υι-ός του Θε-ού, καί Υι-ός αν-θρώ-που γί-νε-ται,

Am

Vi

Pp

Η ΣΥ-ΝΩ ΕΘ-ΘΗ-Η ΣΥ-ΝΩ ΓΙΟ-ΒΙ-ΤΗ ΒΥ-ΒΛ-ΙΕ-ΤΗ

S440

S409

S414

Am

ί-να του χεί-ρο-νος με-τα-λα-βών,

Am

Vi

Pp

ΔΑ ΧΩ-ΘΗ-ΣΑ-Δ--ΓΟ ΕΣΣ-ΠΩΗ-Η--ΜΩ

S440

S409

S414



Am

Ευ-φραι-νέ-σθω η κτί- σις, χο-ρευ-έ- τω η φύ-σις,

Am

Vi

Pp

ΔΔ ΒΕ-ΣΕ- ΑΗ- ΤΥ-ΣΑ ΤΒΑ-ΡΥ ΔΔ ΑΗ-ΚΖ-ΣΤΒΔ- ΙΕ -ΤΥ ΙΕ-ΣΤΥ-ΣΤΒΟ

S440

S409

S414

Am

ό- -τι Αρχ-άγ-γε-λος Παρ-θέ-νω, με-τά δέ-ους παρ-ί- -στα-ται,

Am

Vi

Pp

ΪΑ-ΚΟ ΑΡΧ- ΑΗ-ΓΕ -ΑΒ ΚΖ ΔΤ- ΒΗ-ΨΗ ΣΖ ΔΥ-ΖΗΟ-ΒΕ- ΗΗ-ΙΕ-ΜΥ ΠΡΤ- ΔΖ-ΣΤΟ- Η-ΤΥ

S440

S409

S414

Am

και τό Χαί-ρε κο-μί- ζει, τής λύ- - πης αν-τί-θε-τον,

Am

Vi

Pp

Η ΙΕ- ΠΕ ΡΑ-ΔΔ -Η-ΣΑ ΑΗ-ΚΔ-ΙΕ-ΤΥ ΣΚΖΡ- ΞΗ ΠΡΗ- ΜΤ- ΗΕ- - ΗΗ-ΙΕ

S440

S409

S414

Am

Ο δι-ά σπλάγ-χνα ε- λέ-ους

Am

Vi

Pp

ΣΑ ΜΗ-ΛΟ -ΣΕΡ-ΔΗ-ΙΕ ΜΗ- ΛΟ- ΣΤΗ

S440

S414

S409

Am

εν- -αν -θρω-πή-σας Θε- - ός

Am

Vi

Pp

ΕΞ-ΥΠΟ-ΒΙ-ΥΗ- -ΒΥ- Η- ΣΑ ΕΘ- - ΕΣ

S440

S409

S414

η-μών δό- ξα σοι.

Am

Vi

Pp

ΗΛ-ΣΗ ΣΑΔ-ΒΑ ΤΕ -ΕΣ.

S440

S409

S414



SPEV



Ѣ-ЖЕ Ѡ ВЪ-КА ТА - НИ-СЬКО



Ѡ-КРЫ-ВА-ЕП-СА ДНЕСЬ,



И СЪЗ БО-ЖИИ СЫНЪ ЧЕ-ЛО-ВЪЧЪ БЫ-ВА - ЕТЪ,



ДА ХЪЖД-ШЕ-Е ВОС-ПРІ - ЕМЪ



ПО-ДАЕТЪ



МИ ЛЪЧ-ШЕ-Е,



СОЛ-ГА-СА ДРЕ-ВЛЕ А-ДАМЪ,



И БЪЗ ВОЗ-ЖЕ-ЛЪВЪЗ БЫ - ТИ, НЕ БЫТЬ:



ЧЕ - ЛО - ВЪКЪЗ БЫ-ВА-ЕТЪ БЪЗ, ДА БО-ГА А-ДА-МА СО-ДАЕ-ЛА-ЕТЪ.



ΔΑ ΒΕ - ΣΕ - ΛΗΤ - ΣΑ ΤΒΑΡЬ ΔΑ ΛΗ - ΚΟ - ΒΣΤΒδ - ΕΤΖ ε - ΣΤΕ - ΣΤΒò,



ϊά - ΚΩ αρχ - άΓ - - - ΓΕΛΖ Δ΄ - Β΄



ΕΟ ΣΤΡά - ΧΟΜ<sup>3</sup> ΠΡΕΔ - ΣΤΟ - ΗΤΖ:



η ε - ΖΕ ρά - Δ΄η - ΣΑ ΠΗ - ΝÓ - ΣΗΤΖ, ΠΕ - Τά - ΛΗ ΕΟ - ΠΡΟ - Τ΄ΗΒ - ΝΟ - Ε.



ΖΑ ΜΗ - ΛΟ - Ε΄ρ - Δ΄ι - Ε Μ΄ι - ΛΟ - ΣΤΗ



ΒΟ - ΤΕ - ΛΟ - Β΄ - ΤΗ - ΒΥ΄η - ΣΑ, ΒÓ - ΖΕ



ΝάΨ<sup>3</sup> ΣΛά - ΒΑ ΤΕ - Β΄΄.